

Brussell, 14 ta' Frar 2018
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0032 (NLE)

6182/18
ADD 1

JAI 111
FRONT 32
VISA 22
CADREFIN 7
CH 6

PROPOSTA

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	14 ta' Frar 2018
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2018) 71 final ANNEX
Suġġett:	ANNESS ta' Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, ta' Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar regoli supplimentari fir-rigward tal-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-fruntieri esterni u l-viża, bħala parti mill-Fond għas-Sigurtà Interna għall-perjodu mill-2014 sal-2020

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu meħmuż id-dokument COM(2018) 71 final ANNEX.

Mehmuż: COM(2018) 71 final ANNEX



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 14.2.2018
COM(2018) 71 final

ANNEX

ANNEX

ta' [...]

Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, ta' Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar regoli supplimentari fir-rigward tal-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-fruntieri esterni u l-viża, bhala parti mill-Fond għas-Sigurtà Interna għall-perjodu mill-2014 sal-2020

ANNEX

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni"

u

IL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Iżvizzera",

Minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet"

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen¹ ("il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera"),

BILLI:

- (1) L-Unjoni stabbiliet l-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-fruntieri esterni u l-viża, bħala parti mill-Fond għas-Sigurtà Interna permezz tar-Regolament (UE) Nru 515/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill².
- (2) Ir-Regolament (UE) Nru 515/2014 jikkostitwixxi żvilupp tal-acquis ta' Schengen skont it-tifsira tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera.
- (3) Billi r-Regolament (UE) Nru 514/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³ għandu impatt dirett fuq l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 515/2014, u b'hekk jaffettwa l-qafas legali ta' dan tal-aħħar, u billi l-proċeduri stipulati fil-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera ġew applikati għall-adozzjoni tar-Regolament (UE) Nru 514/2014, haġa li ġiet innotifikata lill-Iżvizzera, il-Partijiet jirrikonoxxu li r-Regolament (UE) Nru 514/2014 jikkostitwixxi żvilupp tal-acquis ta' Schengen skont it-tifsira tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera sakemm ikun meħtieġ biex isseħħ l-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 515/2014.
- (4) L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (UE) Nru 515/2014 jipprevedi li l-pajjiżi assoċjati mal-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-acquis ta' Schengen – fosthom l-Iżvizzera – jipparteċipaw fl-istrument skont id-dispożizzjonijiet tiegħu u li jenħtieġ li jiġu konklużi arrangamenti li jispeċifikaw il-kontribuzzjonijiet finanzjarji minn dawk il-pajjiżi u r-regoli supplimentari meħtieġa għal tali parteċipazzjoni, inklużi d-dispożizzjonijiet li jiżguraw il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni u tas-setgħa ta' awditu tal-Qorti tal-Awdituri.
- (5) L-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-fruntieri esterni u l-viża, bħala parti mill-Fond għas-Sigurtà Interna ("il-FSI – Fruntieri u Viża") jikkostitwixxi strument speċifiku fil-kuntest tal-acquis ta' Schengen imfassal biex jipprevedi l-qsim tal-piżijiet u l-appoġġ finanzjarju fil-qasam tal-fruntieri esterni u tal-politika dwar il-viża fl-Istati Membri u fl-Istati assoċjati.

¹ ĠU L 53, 27.2.2008, p. 52.

² Ir-Regolament (UE) Nru 515/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 li jistabbilixxi, bħala parti mill-Fond għas-Sigurtà Interna, l-istrument għall-appoġġ finanzjarju għall-fruntieri esterni u l-viża u li jhassar id-Deciżjoni Nru 574/2007/KE (ĠU L 150, 20.5.2014, p. 143).

³ Ir-Regolament (UE) Nru 514/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fond għall-Azil, il-Migrazzjoni u l-Integrazzjoni u dwar l-istrument għal appoġġ finanzjarju għall-kooperazzjoni tal-pulizija, il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-kriminalità, u l-ġestjoni tal-kriżijiet (GU L 150, 20.5.2014, p. 112).

- (6) L-Artikolu 60 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁴ jipprevedi regoli dwar il-ġestjoni indiretta li huma applikabbli meta l-pajjiżi terzi, inklużi l-Istati assoċjati, ikunu fdati b'kompiti ta' implimentazzjoni tal-baġit.
- (7) L-Artikolu 17(4) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014 jipprevedi l-eligibbiltà tan-nefqa li saret fl-2014 minn Awtorità Responsabbli li għadha ma gietx nominata formalment, biex b'hekk tiġi żgurata tranzizzjoni mingħajr xkiel bejn il-Fond għall-Fruntieri Esterni u l-Fond għas-Sigurtà Interna. Bl-istess mod huwa importanti li l-istess hsieb ikun rifless f'dan il-Ftehim. Billi dan il-ftehim ma dahalx fis-sehħ qabel tmim l-2014, huwa essenzjali li tiġi żgurata l-eligibbiltà tan-nefqa li tkun saret qabel u sakemm tiġi nnominata formalment l-Awtorità Responsabbli, dment li s-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll applikati qabel ikunu essenzjalment l-istess bhal daww k fis-sehħ wara n-nomina formali tal-Awtorità Responsabbli.
- (8) Sabiex jiġu ffaċilitati l-kalkolu u l-użu tal-kontribuzzjonijiet annwali dovuti mill-Iżvizzera għall-FSI – Fruntieri u Viża, il-kontribuzzjonijiet tagħha għall-perjodu 2014-2020 se jiġu f'fames pagamenti akkont annwali mill-2016 sal-2020. Mill-2016 sal-2018, il-kontribuzzjonijiet annwali huma stabbiliti f'ammonti fissi filwaqt li l-kontribuzzjoni dovuta għas-snin 2019 u 2020 se tiġi determinata fl-2019 abbazi tal-prodott domestiku gross tal-Istati kollha li jipparteċipaw fil-FSI – Fruntieri u Viża filwaqt li jkunu ikkunsidrati l-pagamenti li effettivament ikunu saru,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Kamp ta' Applikazzjoni

Dan il-Ftehim jistabbilixxi r-regoli supplimentari meħtieġa għall-parteeċipazzjoni tal-Iżvizzera fil-FSI – Fruntieri u Viża skont ir-Regolament (UE) Nru 515/2014.

Artikolu 2

Ġestjoni u kontroll finanzjarji

1. L-Iżvizzera għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tiżgura l-konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti għall-ġestjoni u l-kontroll finanzjarji li huma stabbiliti fit-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (“TFUE”) u fid-dritt tal-Unjoni bbażat fuq it-TFUE.

Id-dispożizzjonijiet tat-TFUE u tad-dritt sekondarju msemmija fl-ewwel subparagrafu huma dawn li ġejjin:

- (a) l-Artikolu 287(1), (2) u (3) TFUE;
- (b) l-Artikoli 30, 32 u 57, l-Artikolu 58(1)(c)(i), l-Artikolu 60 u l-Artikoli 79(2) u 108(2) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012;

⁴ Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1) kif emendat l-aħħar bir-Regolament (UE, Euratom) Nru 547/2014 tal-15 ta' Mejju 2014 (ĠU L 163, 29.5.2014, p. 18).

- (c) l-Artikoli 32, 38, 42, 84, 88, 142 u 144 tar-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 1268/2012⁵;
- (d) Ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96⁶;
- (e) ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁷.

Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu li jemendaw din il-lista bi ftehim reċiproku.

2. L-Iżvizzera għandha tapplika d-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 fit-territorju tagħha f'konformità ma' dan il-Ftehim.

Artikolu 3

Rispett tal-prinċipju tal-ġestjoni finanzjarja tajba

Il-Fondi allokatu għall-Iżvizzera taħt il-FSI – Fruntieri u Viża għandhom jintużaw skont il-prinċipju tal-ġestjoni finanzjarja tajba.

Artikolu 4

Rispett tal-prinċipju dwar il-kunflitt ta' interess

L-atturi finanzjarji kollha u kull persuna oħra involuta fl-implimentazzjoni u l-ġestjoni tal-baġit, inklużi l-atti preparatorji relattivi, l-awditu jew il-kontroll fit-territorju tal-Iżvizzera għandhom jiġu pprojbiti milli jieħdu kwalunkwe azzjoni li tista' ġġib l-interessi tagħhom f'kunflitt ma' dawk tal-Unjoni.

Artikolu 5

Eżekuzzjoni

Id-Deciżjonijiet meħuda mill-Kummissjoni li jimponu obbligu finanzjarju fuq persuni ħlief l-Istati, għandhom ikunu eżegwibbli fit-territorju tal-Iżvizzera.

L-eżekuzzjoni għandha tkun irregolata mir-regoli tal-proċedura ċivili fis-seħħ fl-Iżvizzera. It-titolu għall-eżekuzzjoni għandu jiġi meħmuż mad-deċiżjoni, mingħajr formalitajiet oħra għajr il-verifika tal-awtentiċità tad-deċiżjoni, mill-awtorità nazzjonali li l-gvern tal-Iżvizzera għandu jahtar għal dan il-ghan u jgħarraf lill-Kummissjoni biha.

Meta jitlestew dawn il-formalitajiet, b'talba mill-Kummissjoni, il-Kummissjoni tkun tista' tipproċedi bl-eżekuzzjoni f'konformità mal-liġi nazzjonali, billi tressaq il-kwistjoni direttament quddiem l-awtorità kompetenti.

⁵ Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 1268/2012 dwar ir-regoli tal-applikazzjoni tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni (ĠU L 362, 31.12.2012, p. 1).

⁶ Ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 dwar il-verifika u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra (ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2).

⁷ Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Settembru 2013 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) u li jhassar ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1073/1999 u r-Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru 1074/1999 (ĠU L 248, 18.9.2013, p. 1).

L-eżekuzzjoni tista' tiġi sospiza biss b'deċizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Madankollu, il-qrati tal-Iżvizzera għandu jkollhom ġurisdizzjoni rigward denunzi li l-eżekuzzjoni tkun qed issir b'mod irregolari.

Artikolu 6

Protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni kontra l-frodi

1. L-Iżvizzera għandha
 - (a) tiġġieled il-frodi u kull attività illegali oħra li tolqot l-interessi finanzjarji tal-Unjoni permezz ta' miżuri li għandhom jaġixxu ta' deterrent u li jkunu tali li jippermettu protezzjoni effettiva fl-Iżvizzera;
 - (b) tiegħu l-istess miżuri biex tiġġieled il-frodi li taffettwa l-interessi finanzjarji tal-Unjoni bħalma tiegħu biex tiġġieled il-frodi li tolqot l-interessi finanzjarji tagħha stess; u
 - (c) tikkoordina l-azzjoni tagħha li għandha l-għan li tiproteġi l-interessi finanzjarji tal-Unjoni mal-Istati Membri u l-Kummissjoni.
2. L-Iżvizzera għandha tadotta miżuri ekwivalenti għal dawk adottati mill-Unjoni skont l-Artikolu 325(4) TFUE li jkunu fis-seħh fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim.
Il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu bi ftehim reċiproku li jadottaw miżuri ekwivalenti għal kwalunkwe miżura sussegwenti adottata mill-Unjoni skont dan l-Artikolu.

Artikolu 7

Verifiki u spezzjonijiet fuq il-post mill-Kummissjoni (OLAF)

Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tagħha skont l-Artikolu 5(8) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014, il-Kummissjoni (l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi, OLAF) għandha tkun awtorizzata twettaq verifiki u spezzjonijiet fuq il-post fit-territorju tal-Iżvizzera fir-rigward tal-FSI – Fruntieri u Viża f'konformità mat-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fir-Regolament (Euratom, KE) Nru 2185/96.

L-awtoritajiet tal-Iżvizzera għandhom jiffaċilitaw il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post li jistgħu, jekk l-awtoritajiet jixtiequ dan, jitwettqu b'mod kongunt magħhom.

Artikolu 8

Il-Qorti tal-Awdituri

F'konformità mal-Artikolu 287(3) TFUE u mal-Ewwel Parti, it-Titolu X, il-Kapitolu 1 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, il-Qorti tal-Awdituri għandu jkollha l-possibbiltà li twettaq awditi fil-post fil-bini ta' kull korp li jamministra dħul jew nefqa f'isem l-Unjoni fit-territorju tal-Iżvizzera fir-rigward tal-FSI – Fruntieri u Viża inkluż fil-bini ta' kull persuna fiżika jew ġuridika li tkun irċeviet pagamenti mill-baġit.

Fl-Iżvizzera, l-awditjar mill-Qorti tal-Awdituri għandu jitwettaq f'kooperazzjoni mal-korpi nazzjonali tal-awditjar jew, jekk dawn ma jkollhomx is-setgħat meħtieġa, mad-dipartimenti nazzjonali kompetenti. Il-Qorti tal-Awdituri u l-korpi nazzjonali tal-awditjar tal-Iżvizzera għandhom jikkooperaw fi spirtu ta' fiduċja reċiproka filwaqt li jzommu l-indipendenza tagħhom. Dawn il-korpi jew dipartimenti għandhom jinfurmaw lill-Qorti tal-Awdituri jekk ikollhomx l-intenzjoni li jieħdu sehem fl-awditu.

Il-Qorti tal-Awdituri għandu jkollha mill-anqas l-istess drittijiet bħall-Kummissjoni kif stipulat fl-Artikolu 5(7) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014 u l-Artikolu 7 ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 9

Akkwist pubbliku

L-Iżvizzera għandha tapplika d-dritt nazzjonali tagħha dwar l-akkwist pubbliku b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Anness 4 tal-Ftehim li jstabilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (Ftehim dwar l-Akkwisti Pubblici)⁸ u l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar ċerti aspetti ta' akkwisti tal-gvern⁹.

L-Iżvizzera għandha tipprovdi deskrizzjoni tal-proċeduri ta' akkwist pubbliku lill-Kummissjoni.

Barra minn hekk, hija għandha tipprovdi informazzjoni dwar il-proċeduri ta' akkwist pubbliku applikati f'kull rapport ta' implimentazzjoni annwali msemmi fl-Artikolu 54 tar-Regolament (UE) Nru 514/2014.

Artikolu 10

Kontribuzzjonijiet finanzjarji

1. Għas-snin mill-2016 sal-2018, l-Iżvizzera għandha tagħmel pagamenti annwali lill-bagiġ tal-FSI – Fruntieri u Viża skont it-tabella li ġejja:

(L-ammonti kollha f'EUR)

	2016	2017	2018
L-Iżvizzera	25 106 140	25 106 140	25 106 140

2. Il-kontribuzzjonijiet tal-Iżvizzera għas-snin 2019 u 2020 għandhom jiġu kkalkulati skont il-Prodott Domestiku Gross (PDG) rispettiv tagħha bħala perċentwal tal-PDG tal-Istati kollha li jipparteċipaw fil-FSI – Fruntieri u Viża f'konformità mal-formula deskritta fl-Anness.
3. Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji msemmijin f'dan l-Artikolu għandhom ikunu dovuti mill-Iżvizzera irrispettivament mid-data ta' adozzjoni tal-programm nazzjonali tagħha msemmi fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 514/2014.

Artikolu 11

Użu tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji

1. It-total tal-pagamenti annwali tal-2016 u l-2017 għandu jiġi assenjat kif ġej:
 - (a) 75 % għar-rieżami ta' nofs it-terminu msemmi fl-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014;

⁸ ĠU L 336, 23.12.1994, p. 273.

⁹ ĠU L 114, 30.4.2002, p. 430.

- (b) 15 % għall-iżvilupp tas-sistemi tal-IT imsemmijin fl-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014, bil-kundizzjoni tal-adozzjoni tal-atti leġislattivi rilevanti tal-Unjoni sat-30 ta' Ġunju 2017;
- (c) 10 % għall-azzjonijiet tal-Unjoni msemmijin fl-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014 u għall-assistenza ta' emerġenza msemija fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014.

Meta l-ammont imsemmi fil-punt (b) ma jkunx allokat jew minfuq, il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura stipulata fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(5)(b) tar-Regolament (UE) Nru 515/2014, tallokah mill-ġdid għall-azzjonijiet speċifiċi msemmijin fl-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014.

Jekk dan il-Ftehim ma jidholx fis-sehħ jew ma jiġix applikat fuq bażi proviżorja sal-1 ta' Ġunju 2017, il-kontribuzzjoni kollha tal-Iżvizzera għandha tintuża skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. It-total tal-pagamenti annwali tal-2018, tal-2019 u tal-2020 għandu jiġi assenjat kif ġej:

- (a) 40 % għal azzjonijiet speċifiċi msemmijin fl-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014;
- (b) 50 % għall-iżvilupp tas-sistemi tal-IT imsemmijin fl-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014, soġġett għall-adozzjoni tal-atti leġislattivi rilevanti tal-Unjoni sal-31 ta' Diċembru 2018;
- (c) 10 % għall-azzjonijiet tal-Unjoni msemmijin fl-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014 u għall-assistenza ta' emerġenza msemija fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014.

Meta l-ammont imsemmi fil-punt (b) ma jkunx allokat jew minfuq, il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura stipulata fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(5)(b) tar-Regolament (UE) Nru 515/2014, tallokah mill-ġdid għall-azzjonijiet speċifiċi msemmijin fl-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 515/2014.

3. L-ammonti addizzjonali assenjati għar-rieżami ta' nofs it-terminu, għall-azzjonijiet tal-Unjoni, għall-azzjonijiet speċifiċi jew għall-programm dwar l-iżvilupp tas-sistemi tal-IT għandhom jintużaw f'konformità mal-proċedura rilevanti stipulata f'waħda mid-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014;
- (b) l-Artikolu 8(7) tar-Regolament (UE) Nru 515/2014;
- (c) l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (UE) Nru 515/2014;
- (d) it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) 515/2014.

4. Ta' kull sena, il-Kummissjoni tista' tuża sa EUR 181 424 mill-pagamenti li jsiru mill-Iżvizzera għall-finanzjament tan-nefqa amministrattiva relatata mal-persunal jew mal-persunal estern mehtieġ għall-appoġġ tal-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 515/2014 u ta' dan il-Ftehim mill-Iżvizzera.

Artikolu 12

Kunfidenzjalità

L-informazzjoni kkomunikata jew miksuba fi kwalunkwe forma bis-saħħa ta' dan il-Ftethim għandha tkun koperta mis-segretezza professjonali u protetta bl-istess mod bħalma informazzjoni simili tkun protetta bid-dispożizzjonijiet applikabbli għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni u bil-ligijiet tal-Iżvizzera. Din l-informazzjoni ma għandhiex tiġi kkomunikata lil persuni oħrajn hlief dawk fl-istituzzjonijiet tal-Unjoni, fl-Istati Membri jew fl-Iżvizzera li l-funzjonijiet tagħhom jirrikjedu li jkunu jafuha, u lanqas ma tista' tintuża għal skopijiet oħra hlief dawk li jservu biex tiġi żgurata l-protezzjoni effettiva tal-interessi finanzjarji tal-Partijiet.

Artikolu 13

Nomina ta' Awtorità Responsabbli

1. L-Iżvizzera għandha tinnotifika lill-Kummissjoni bin-nomina formali flivell ministerjali tal-Awtorità Responsabbli inkarigata mill-ġestjoni u l-kontroll tan-nefqa taht il-FSI – Fruntieri u Viża, malajr kemm jista' jkun wara l-approvazzjoni tal-programm nazzjonali.
2. In-nomina msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun soġġetta għall-konformità tal-korp mal-kriterji ta' nomina dwar l-ambjent intern, l-attivitajiet ta' kontroll, l-informazzjoni u l-komunikazzjoni, u l-monitoraġġ stipulati fir-Regolament (UE) Nru 514/2014 jew fuq il-bażi tiegħu.
3. In-nomina ta' Awtorità Responsabbli għandha tkun ibbazata fuq opinjoni ta' korp tal-awditjar, li jista' jkun l-Awtorità tal-Awditjar, li jivvaluta l-konformità tal-Awtorità Responsabbli mal-kriterji ta' nomina. Dak il-korp jista' jkun l-istituzzjoni pubblika awtonoma responsabbli mill-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u l-awditjar tal-amministrazzjoni. Il-korp tal-awditjar għandu jiffunzjona indipendentement mill-Awtorità Responsabbli u għandu jwettaq il-hidma tiegħu f'konformità mal-istandards tal-awditjar aċċettati internazzjonalment. L-Iżvizzera tista' tibbaża d-deċiżjoni tagħha dwar in-nomina fuq jekk is-sistemi ta' ġestjoni u ta' kontroll humiex essenzjalment l-istess bħal dawk fis-seħħ għall-perjodu preċedenti u jekk ħadmux b'mod effikaċi. Jekk ir-riżultati tal-awditu u tal-kontroll eżistenti juru li l-korp nominat ma għadux jikkonforma mal-kriterji tan-nomina, l-Iżvizzera għandha tiegħu l-miżuri neċessarji biex tiżgura li jinstab rimedju għan-nuqqasijiet fl-implimentazzjoni tal-kompiti ta' dan il-korp, inkluż billi tintemm in-nomina.

Artikolu 14

Definizzjoni tas-sena finanzjarja

Għall-finijiet ta' dan il-Ftethim, is-sena finanzjarja msemmija fl-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, għandha tkopri n-nefqa mħallsa u d-dhul irċevut li jiddaħhlu fil-kontijiet tal-Awtorità Responsabbli fil-perjodu li jibda mis-16 ta' Ottubru tas-sena "N-1" u jintemm fil-15 ta' Ottubru tas-sena "N".

Artikolu 15

Eligibbiltà tan-nefqa

B'deroga mill-Artikolu 17(3)(b) u (4) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014, in-nefqa għandha tkun eligibbli meta din tkun thallset mill-Awtorità Responsabbli qabel in-nomina formali tal-Awtorità Responsabbli f'konformità mal-Artikolu 13 ta' dan il-Ftehim, dment li s-sistemi ta' ġestjoni u kontroll applikati preċedentement ikunu essenzjalment l-istess bħal daww fis-seħh wara n-nomina formali tal-Awtorità Responsabbli.

Artikolu 16

Talba għal pagament tal-bilanċ annwali

1. Sal-15 ta' Frar tas-sena li ssegwi s-sena finanzjarja, l-Iżvizzera għandha tippreżenta lill-Kummissjoni d-dokumenti u l-informazzjoni mitluba fil-punti (b) u (c) tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012.

B'deroga mill-Artikolu 44(1) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014 u f'konformità mat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, l-Iżvizzera għandha tippreżenta lill-Kummissjoni l-opinjoni msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 sal-15 ta' Marzu tas-sena li ssegwi s-sena finanzjarja.

Id-dokumenti ppreżentati msemmijin f'dan il-paragrafu għandhom iservu ta' talba għall-ħlas tal-bilanċ annwali.

2. Id-dokumenti msemmijin fil-paragrafu 1 għandhom jitfasslu skont il-mudelli adottati mill-Kummissjoni fuq il-bażi tal-Artikolu 44(3) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014.

Artikolu 17

Rapport ta' implimentazzjoni

B'deroga mill-Artikolu 54(1) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014 u f'konformità mat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 60(5) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, l-Iżvizzera għandha tippreżenta lill-Kummissjoni, sa u inkluża s-sena 2022, rapport annwali dwar l-implimentazzjoni tal-programm nazzjonali fis-sena finanzjarja ta' qabel sal-15 ta' Frar ta' kull sena, u tista' fil-livell xieraq tippubblika din l-informazzjoni.

L-ewwel rapport annwali dwar l-implimentazzjoni tal-programm nazzjonali għandu jiġi ppreżentat fil-15 ta' Frar wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim jew il-bidu tal-applikazzjoni proviżorja tiegħu.

L-ewwel rapport għandu jkopri s-snin finanzjarji mill-2014 'il quddiem, sas-sena finanzjarja ta' qabel ma għandu jiddaħħal l-ewwel rapport annwali, f'konformità mat-tieni subparagrafu.

L-Iżvizzera għandha tippreżenta rapport finali dwar l-implimentazzjoni tal-programmi nazzjonali sal-31 ta' Dicembru 2023.

Artikolu 18

Sistema ta' skambju elettroniku ta' dejta

F'konformità mal-Artikolu 24(5) tar-Regolament (UE) Nru 514/2014, kull skambju tal-informazzjoni uffiċjali bejn l-Iżvizzera u l-Kummissjoni għandu jitwettaq permezz ta' sistema ta' skambju elettroniku ta' dejta prevista mill-Kummissjoni għal dan l-għan.

Artikolu 19

Dhul fis-seħh

1. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni għandu jkun id-depożitarju ta' dan il-Ftehim.
2. Il-Partijiet għandhom japprovaw dan il-Ftehim skont il-proċeduri tagħhom stess. Huma għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija ta' dawn il-proċeduri.
3. Dan l-Arrangament għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tal-ewwel xahar wara l-jum tal-aħhar notifika msemmija fil-paragrafu 2.
4. Bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 5, il-Partijiet għandhom japplikaw dan il-Ftehim proviżorjament mill-jum ta' wara l-firma tiegħu, mingħajr preġudizzju għar-rekwiziti kostituzzjonali.

Artikolu 20

Validità u terminazzjoni

1. Kemm l-Unjoni kif ukoll l-Iżvizzera jistgħu jitterminaw dan il-Ftehim billi jinnotifikaw lill-Parti l-oħra bid-deċiżjoni tagħhom. Il-Ftehim għandu jieqaf japplika tliet xhur wara d-data ta' dik in-notifika. Il-proġetti u l-attivitajiet li jkunu għaddejjin fil-mument tat-terminazzjoni għandhom jissoktaw skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim. Il-Partijiet għandhom isolvu bi qbil reċiproku kull konsegwenza oħra tat-terminazzjoni.
2. Dan il-Ftehim għandu jiġi tterminat meta l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera jiġi tterminat skont l-Artikolu 7(4), l-Artikolu 10(3) jew l-Artikolu 17 tal-Protokoll ta' Assoċjazzjoni mal-Iżvizzera.

Artikolu 21

Lingwi

Dan il-Ftehim għandu jinkiteb f'original uniku bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Kroata, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Taljana, Ungeriza u Żvediża, b'kull test ugwalment awtentiku.

ANNEX

IL-FORMULA BIEX JĠGU KKALKULATI L-KONTRIBUZZJONIJIET FINANZJARJI GĦAS-SNIN 2019 U 2020 KIF UKOLL ID-DETTALJI TAL-ĦLAS

- (1) Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Iżvizzera għall-FSI – Fruntieri u Viża msemmija fit-tieni u fit-tielet subparagrafi tal-Artikolu 5(7) tar-Regolament 515/2014 għas-snin 2019 u 2020 tiġi kkalkulata kif ġej:

Għal kull sena mill-2013 sal-2017, iċ-ċifri finali tal-Prodott Domestiku Gross (PDG) tal-Iżvizzera disponibbli fil-31 ta' Marzu 2019 għandhom jiġu diviżi bis-somma taċ-ċifri tal-PDG tal-Istati kollha li jipparteċipaw fil-FSI – Fruntieri u Viża għas-sena rispettiva. Il-medja tal-ħames perċentwali miksuba għas-snin mill-2013 sal-2017 għandha tiġi applikata għas-somma tal-appropriazzjonijiet annwali effettivi tal-FSI – Fruntieri u Viża għas-snin mill-2014 sal-2019 u tal-appropriazzjoni ta' impenn annwali tal-FSI – Fruntieri u Viża għas-sena 2020 kif inkluż fl-abbozz tal-baġit Ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2020 adottat mill-Kummissjoni biex jinkiseb l-ammont totali li għandu jithallas mill-Iżvizzera matul il-perjodu kollu ta' implimentazzjoni tal-FSI – Fruntieri u Viża. Minn dan l-ammont għandhom jitnaqqsu l-ħlasijiet annwali li saru effettivament mill-Iżvizzera f'konformità mal-Artikolu 10(1) ta' dan il-Ftehim sabiex jinkiseb l-ammont totali tal-kontribuzzjonijiet tagħha għas-snin 2019 u 2020. Nofs dan l-ammont għandu jithallas fl-2019 u n-nofs l-ieħor fl-2020.
- (2) Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas f'euro.
- (3) L-Iżvizzera għandha tħallas il-kontribuzzjoni finanzjarja rispettiva tagħha mhux aktar tard minn 45 jum wara li tirċievi n-nota ta' debitu. Kull dewmien fil-ħlas tal-kontribuzzjoni għandu jwassal għal ħlas ta' mgħax ta' inadempjenza fuq l-ammont pendenti mid-data li fih ikun dovut. Ir-rata tal-imgħax għandha tkun ir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament tiegħu, kif ippubblikat fis-Serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li tkun fis-seħħ fl-ewwel jum kalendarju tax-xahar li fih tinzerta l-iskadenza, miżjuda bi 3,5 punti perċentwali.